



L'ours dansant

お
ど
る
熊

N° 20 - Mai 2022

FLORILÈGE

THÈME LIBRE

barbelés
pas de refuge pour les pigeons
non plus
Elsa QUERNÉ, France

dans une roncière –
l'aveugle tâtonne
la chanson du merle
Rodica P. CALOTĂ, Roumanie

Pray for Odessa
Après la pluie le beau temps
En mode jonquille
Sandrine DARAUT, France

Galette des Rois
une lune en porcelaine
roule sous ma langue.
Thelma ALBERTO, France

arc en ciel -
le pont des amoureux
sur l'horizon
Minko TANEV, Bulgarie

à l'arbre nu
je confie mes secrets
~ fin d'un hiver
Cudillero PLUME, France

visite à la ferme
qu'ils sont donc amers
les "chocolats" du lapin
Sandra ST-LAURENT, Canada

nuée d'étourneaux
s'abattant en vagues
ma migraine
Sandra ST-LAURENT, Canada

herbe tondue
les merles font un banquet
de vers de terre
Olivier-Gabriel HUMBERT

froid sibérien
elle n'attend rien pour exploser
la fleur d'achillée
Anne-Marie JOUBERT-GAILLARD, F

mésange jaune et bleue
le symbole de l'Ukraine vole d'une
plume à l'autre
Anne-Marie JOUBERT-GAILLARD, F

Dans la nuit noire
Une vive lumière
Gronde l'orage
Océane CORALLO, France

Pluie diluvienne
le chat joue avec les larmes
de la baie vitrée
Noëlle PERIN, France

ciel ukrainien -
deux cigognes tournent et tournent
pour trouver leur nid
Lavana KRAY, Roumanie

sillonner le champ -
le son du soc frappant
une grenade
Lavana KRAY, Roumanie

au garde-à-vous ce matin
de jeunes tulipes jaunes -
bruits de guerre
Michèle HARMAND, France

guerre à l'Est -
sur la pelouse une explosion
de pâquerettes
Michèle HARMAND, France

sombres pensées
le bleu du ciel
les éclaircit
Isabelle FREIHUBER-YPSILANTIS, F

temps difficiles
un bourdon courtise
une pâquerette
Isabelle FREIHUBER-YPSILANTIS, F

sans lunettes
devant l'arbre en fleurs
gros pompon rose
Isabelle FREIHUBER-YPSILANTIS, F

un mouchoir
au creux de la main
sa famille en Ukraine
Marie-France EVRARD, Belgique

premières lueurs
à travers les rideaux
le chant du jardin
Marie-France EVRARD, Belgique

Sous la lune en feu
entre les tombes fleuries
les chats sans oreilles
Marie KROLIKOWSKA LITRA

contemplant
les violettes odorantes
moment des adieux
Cristiane OURLIAC, France

le vent efface
notre chemin des dunes -
flots à l'infini
Martine LE NORMAND

cascatelles de fleurs
au bout des branches -
un pas après l'autre
Domino JACQUET, Belgique

changement d'heure -
mon regard perdu
dans la lumière
Domino JACQUET, Belgique



au matin les fleurs
blanches du prunellier tombent –
voile de mariée

Bernard PIKEROEN, France

le jour s'amenuise –
le rose des cyclamens
pour seule lanterne

Bernard PIKEROEN, France

Sous les fleurs de pruniers
Assis avec mon sourire
et la goutte au nez

Nicolas OZOUX, France

L'ombre des mouettes
s'étire sur les quais
retour de pêche

Patrick FAUCHER, France

depuis des jours
une douche pour les réfugiés -
la pluie printanière

Mirela BRĂILEAN, Roumanie

une courte trêve -
par dessus le fil barbelé
une branche en fleurs

Mirela BRĂILEAN, Roumanie

dans l'abri -
pour tous les orphelins
la même berceuse

Mirela BRĂILEAN, Roumanie

cerisiers en fleurs
pourquoi son cœur est-il si sauvage ?

Jean-Hughes CHUIX, France

jardin abandonné -
une abeille visite
toutes les fleurs

Elena ZOUAIN, France

Tous les matins
Il me raconte une histoire
Le merle

Sandra BELLAND, France

cette année
le sakura au jardin
sent la poudre à canon

Ivanka POPOVA-VELEVA, Bulgarie

la vie se réveille
dans la douceur du printemps
au loin le canon

Roland CORBELIN

au loin
le cri strident d'un corbeau...
vestiges de guerre

Minh-Triêt PHAM, France

Vêtu d'un drap rose
Il s'endort paisiblement —
Le ciel de printemps

Jérémy MOROSI, France

iris sauvages
entre deux coups de vent
les cris des enfants

Françoise MAURICE, France

crimes de guerre
je m'en vais écouter
le silence des arbres

Françoise MAURICE, France

Fin de la nuit
Vénus scintille encore -
clarté dans mon cœur

Claudine RENNETAU

montant de la vallée
au printemps
le bruit d'un pieu qu'on enfonce

Éric BERNICOT, France

un papillon blanc
virevolte ici et là
une pause sur le camélia

Bernadette COUENNE, France

lune cendrée
l'odeur d'un feu de bois
dans la nuit glaciale

Agnès MALGRAS, France

creusant la pelouse
d'un cimetière américain,
un écureuil roux

Delphine PIERSON-ISS, France

rangée d'éoliennes
en nage synchronisée,
océan de blé

Delphine PIERSON-ISS, France

ODORU KUMA

Haïkus japonais extraits de la revue*

Haiku International n°92

Neige légère –
à la porte
une femme porte un chat

Ikuko MANABE

Soleil printanier
dénouant
la ceinture d'un homme

Jin WADA

Le parfum des roses
relâche la tension
entre les sourcils de l'homme

Shinzo HENMI

Au réveil
étouffant une toux
pendant le sermon du prêtre

Fujiko SAWANO

Cérémonie des diplômes
brillants sont les uniformes
avec de nombreux plis

Keikô KAKAMI

Le ciel bleu
jusqu'au réacteur nucléaire
floraison des abricotiers

Hirofumi KATAOKA

Lavant le riz
la fenêtre de la cuisine
éclairée par la neige

SATORU

J'enveloppe les noix
dans le papier me prédisant
de la chance

Yayoi SUGIYAMA

Changement climatique
Godzilla apparaît
dans la mer de printemps

Shûtô HIRUTA

Fêtes des pères
l'imiter
m'asseyant jambes croisées

Bonta TSUKADUKI

suite page 3

**Haïkus traduits de l'anglais.*

petit déjeuner
sous les pommiers fournis
deux faons égarés
Delphine PIERSON-ISS, France

Jour de rupture
Les hirondelles aussi
Preignent un autre chemin
Delphine LEBAHAN, France

senteur de cerisier –
dans un tourbillon rose
baiser passionné
Nicole POTTIER, France

lumière du soir
toutes les herbes folles
cousues de fil blanc
Françoise DENIAUD-LELIEVRE

divorce en cours
le voisin passe son temps
à la fenêtre
Philippe MACÉ, France

bain du soir
dauphins et pirates
ont voix d'enfant
Philippe MACÉ, France

Presque dans le noir
Savourer une tisane
Rêver d'océan
Ségolène TORTAT, France

Il court
à la rencontre des vagues
le vent des tempêtes
Geneviève REY

Matin brumeux -
les senteurs des jacinthes
illuminent le parc
Claudie CARATINI

nuit des étoiles filantes
ma fille traverse le jardin
une lanterne à la main
Bruno-Paul CAROT, France

palette de bleus
l'eau du lac se reflète
sur son aquarelle
Bruno-Paul CAROT, France

la poussière
quand je regarde ailleurs
elle retombe
Laurence FAUCHER-BARRÈRE

petit matin clair
les soubresauts de la sole
pelée vivante
Laurence FAUCHER-BARRÈRE

nuit de gel
le cri angoissant
d'une porte qui grince
Paola CAROT, France

concert des oiseaux ~
casque sur les oreilles
le joueur file
Andrée DAMETTI, France

Sur la toile cirée
quelques miettes de pain
le canif de mon grand-père
Christel YVEN, France

Matin orageux
Dans le silence de l'aube
le cri du coq
Maria TORRELLI-LIONNÉ, France

Au milieu de tirs
La voix
d'une chanson d'enfant
Maria TORRELLI-LIONNÉ, France

Devant le pissenlit
la marguerite
effeuillée
Maria TORRELLI-LIONNÉ, France

Les jours rallongent
les racines du ficus
débordent
Véronique MANCHON, France

Open space
après les éclats de l'orage
un bâillement
Véronique MANCHON, France

Une erreur,
Il efface ce mot
la guerre
Rikako FUJII, France

PROCHAINS THÈMES

Consignes : Envoyez les haïkus dans le corps du courriel (pas de pièce jointe) l'un à la suite de l'autre – Merci d'éviter tout style particulier (italique, gras, espace à gauche ou entre les lignes, numérotation, couleur...) – Indiquez vos prénom, nom et pays dans le mail après la mention : « J'ai pris connaissance des conditions de participation à *L'Ours dansant* et les accepte par l'envoi de mes textes. » – L'envoi des textes vaut autorisation de publication sans contrepartie – L'auteur s'engage à accepter les sélections – Les haïkus doivent être inédits et non proposés à d'autres projets – Tout envoi est définitif. Aucune modification ne pourra être apportée par la suite – L'objet du message doit être : Participation à l'Ours dansant n° X (précisez le numéro concerné).

Envoi à (remplacer AT par @):
oursdansantATdominiquechipot.fr

N° 22 – Septembre 2022

Thème libre.

3 haïkus, en respectant les consignes ci-dessus SVP, avant le : 10 juin 2022

N° 23 – Octobre 2022

Les petites bestioles (sauf les insectes).

3 haïkus, en respectant les consignes ci-dessus SVP, avant le : 10 août 2022

N° 24 – Novembre 2022

Thème libre sous la forme *toriawase*.

(pour plus de détails sur ce genre, voir *Les Coulisses*, page 3 de *L'Ours dansant* n°16)

3 haïkus, en respectant les consignes ci-dessus SVP, avant le : 10 septembre 2022

Et pour chaque numéro,

aux conditions et dates ci-dessus, vous pouvez adresser un haïku sur le thème de l'ours.

LUS

CRIMINEL POUR QUELQUES HAÏKUS

Genji Hosoya – Éditions Pippa, 2022

Les obsèques de l'ouvrier

À peine terminées

Frapper à nouveau le fer rouge

Genji Hosoya (1906-1970), ouvrier métallurgiste au sein de l'atelier familial, a publié, en 1967, ses mémoires dont est extrait ce passage (haïku jiken 俳句事件), inédit en français, traduit par Seegan Mabe-soone. L'édition de ce témoignage est bilingue et illustrée d'estampes de Mitsuru Ikeda.

« À l'époque, ses haïkus traitent surtout de la vie quotidienne des ouvriers à Tokyo, usant souvent du langage parlé. S'il évoque parfois la guerre sino-japonaise qui commence dans ces années, c'est uniquement dans le cadre des conséquences concrètes que celle-ci peut avoir sur la vie des classes populaires. » Le 5 février 1941, il a été arrêté par la police spéciale pour « soupçons d'opinion subversive ». Immédiatement « inculpé pour crime de la pensée », il est incarcéré dans une petite cellule, où se trouvaient déjà quatre détenus, dans l'attente

que passe l'inspecteur chargé de l'enquête. »
Genji Hosoya décrit son inquiétude pour sa famille et son quotidien de détenu provisoire : le plateau repas à l'odeur nauséabonde, le rôle du chef de cellule, l'usage des lieux d'aisance, l'autorité des gardiens,... Et, fait improbable en ce lieu, un gardien, fêru de haïku, lui parle poésie et lui apporte « le journal interne de la police, où se trouvait une page réservée aux haïkus des lecteurs. »

*Ma main moite
Attraper une puce
Premier jour de mousson*

Après avoir confessé, « en versant des larmes de rancœur », les inepties professées par les autorités, Hosoya est transféré dans une nouvelle prison, après onze mois de détention provisoire. Il en décrit les fouilles à l'entrée, la 'cérémonie d'accueil', l'étroitesse de la cellule, la froidure, la solitude et l'ennui. Et il crie sa colère contre ce monde qui ne laisse pas de place à une vie « humaine », et accepte les harcèlements psychologiques ou physiques. Seul, assis dans sa cellule toute la journée, il découvre que « quelle que fût sa situation, s'il le voulais vraiment, il y avait un autre moyen de trouver quelque amitié en ce monde : les fourmis. » Puis les colombes.

*Mes pensées d'évasion
Portées par le vent d'automne
En dehors de la prison*

Ce texte, d'une grande sensibilité, est très poignant. Hosoya écrit ses mémoires de prison en toute sincérité, dans un langage simple, sans chercher à dissimuler ses pensées ou ses tentations.

Une réussite très émouvante !

LES HAÏKUS DE MAÎTRE CORBEAU

Collectif – éditions Moundarren, 2021

Sont rassemblés plus de 400 haïkus (sur toutes sortes d'animaux, domestiques ou sauvages) d'une petite soixantaine d'auteurs.es, des 17^{ème} et 18^{ème} principalement.

Une plongée, toujours revigorante, dans le haïku classique japonais (bilingue, sans rōmaji).

*dans le ciel immense
se cache
l'alouette*

Rikuto

*sur mon ombre nocturne
infiltrée dans le mur
un criquet*

Ryōta

*dans le soleil oblique
sur la lance du garde-barrière
une libellule*

Buson

*faisant juste un écart
le corbeau ricane
de mes boules de neige*

Issa

LE PROFESSEUR

Monique Junchat – éditions Via Domitia

Il est des livres qui ne nous laissent pas indifférents et que l'on retrouvera toujours avec plaisir. *Le Professeur* est de ceux-là.

*sommeil profond
dans l'oxygène
le bruit des bulles*

*au fond de mes poches
taillés par lui
mes bouts de crayon*

*amputée de son regard
ma vie
à moitié*

*sa toux grasse
au téléphone -
ma faim me quitte*

*maintes fois par jour
dans le buffet ouvert
sa tasse à café*

Monique Junchat rend un bel hommage à « cet homme fantasque, érudit et charismatique qui fut son compagnon de cœur durant 18 ans. »

Plein de finesse, plein de délicatesse, plein de tendresse. À lire sans attendre.

PLAN D'ÉVASION

Sébastien Revon – éditions Via Domitia

Très vite, Sébastien Revon abandonne (heureusement) l'écriture de haïkus composés d'un petit détail et d'un élément caractéristique de l'ambiance météorologique. Il se concentre alors sur l'instant présent transcendé par le langage. Et les sensations surgissent.

*école à la maison
mon fils m'apprend à dessiner
mes rêves*

*bulles de savon
deux fillettes
embrassent le ciel*

*corbillard
après la question de l'enfant
un ange passe*

*classe de danse
par la porte entrebâillée
l'œil du petit garçon*

*odeur de tourbe
l'automne arrive
par les cheminées*

Pour un premier recueil (avec inévitablement quelques clichés), Sébastien Revon s'en sort bien... plus que bien.

Lire les recensions complètes de ces livres, et bien d'autres, sur : www.lelivredehaïku.fr

PARUS

- *Quoi de neuf à l'Ouest du Pecos ?*

Jo(sette) Pellet, éd. Unicité

- *Le haïku à 5 voix*, Dir. Iocasta Huppen, éd. Unicité

- *Sur la route des Alpes bavaroises*, Minh-Triêt Pham, éd. Unicité

- *Haïkus & Co, quelques pas dans ma tête*, Dominique Gaultier, éd. Les Baladines Nomades

ANNONCE

Une nouvelle revue : **l'estran**

Cette revue se veut être un carrefour, un espace de partage où pourront se rencontrer toutes les pratiques et dialoguer tous les auteurs de haïku. Vous trouverez à www.haikuspirit.org toutes les informations nécessaires (critères, soumissions, équipe éditoriale, commandes...) pour contribuer à cette nouvelle revue et participer ainsi à cette nouvelle aventure pour la communauté francophone du haïku.

À VOIR

À partir de deux suites d'une douzaine de haïkus d'Hélène Leclerc, les étudiantes du Département de danse du CEGEP de Drummondville, au Québec, ont créé deux chorégraphies. Une sur le thème de l'hiver, l'autre sur le thème "amoureux".

Presque minuit : <https://cutt.ly/cJ5u3ok>

Si près, si loin : <https://cutt.ly/nJ5t8uM>

voisine tout miel
son ours mal léché
de mari

Jean-Hughes CHUIX, France

le train a du retard
trois ours en peluche
endormis sur les bagages

Véronique DUTREIX, France

anniversaire
le bambin vide le sac
d'oursons gélinifiés

Cristiane OURLIAC, France

Arctique
Poutine à genoux caresse
la tête d'un ours mort

Anne-Marie JOUBERT-GAILLARD

nouvelle année
petit ours brun détroné
par une licorne

Michèle HARMAND, France